

Dimanche le 7 octobre 2018
19e dimanche après la Pentecôte,
En mémoire de Sts Serge et Baccus.
Ton 2, évangile des matines 8

الأحد في ٧ تشرين الأول ٢٠١٨
الأحد التاسع عشر بعد العنصرة
وتذكار القديسين الشهيد سرجيوس وباخوس
اللحن ٢ الإيوثينا ٨

"موعد... لمسة ... حياة"

يُظهر هذا النص الإنجيلي اليوم، احياء ابن ارملة نابيين، عاطفة الرب تجاه الانسان الحزين المضطرب، من خلال عطفه على هذه الأم التكلية الحزينة، ويظهر الرب قدرته من خلال وضع حد لتعاستها بوضعه حداً للموت، الأم تمثل العالم والولد يمثل الانسان.

لا يخبرنا النص ان هذه المرأة طلبت من يسوع احياء ابنها ولكنه على العكس يقول ان يسوع هو الذي قام بالمبادرة: اشفق عليها. اذا الرب بادر وتقدم ولمس النعش فوقف الحاملون تهيبا وترقباً، وقف امام موكب الدفن، يأمر الموت الذي يخشاه الجميع والذي هو حكم علينا بالتوقف، كي يعطينا رجاء جديد ويظهر لنا بانه كلي القدرة على الامراض والارواح الشريرة والطبيعة. الرب دائما يتقدم فهو الذي يبادر ويقرع الباب منتظرا من يفتح لكي يدخل اليه.

الانجيل المقدس دائما يتكلم عن حنان يسوع، شفقة يسوع، ألم يسوع، فرح يسوع، حزن يسوع. كل هذه تدل على جدية والتزام يسوع في تبني خلاص الانسان .

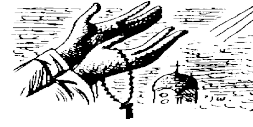
هذا الشعور او الحس بالآخرين جعل يسوع يسير مع الانسان لاجل انهاضه وتغيير حياته الى الافضل والاحسن، لذلك يجب علينا ان تكون لدينا حاسية للمسة يده(اي يدي يسوع) لتغيير مسارنا حسب توجيهاته.

هذا يعني ان يسوع كان وما يزال قريبا من اولئك الناس ومن كل مؤمن. فهو قرب الله القادر على فهم شعبه. لانه الله يقترب من البشر ويزروهم للافتقاد والسؤال عن احتياجاتهم، وكم مرة زارنا المسيح ونحن على فراش مرض فشفانا او في ضيق ففرج عن ضيقنا وكنا في خوف فزال خوفنا.

لهذا عندما يلتقي المسيح بنا ويواجهنا يتغير حالنا كله اذ يعطينا ماء حيا فيجري من احشاءنا نهر ماء حي. يعطينا التعزية الشخصية فنقدر ان نعزي غيرنا.

فلنكن دائما في محضر الرب يسوع المسيح لتلمسنا يده الطاهرة، ولنسمع صوته العظيم الحنون قائلا لنا: "هوذا مسكن الله مع الناس وهو سيسكن معهم وهم يكونون له شعبا والله نفسه يكون معهم الها لهم. وسيمسح الله كل دموعهم من عيونهم والموت لا يكون في ما بعد ولا يكون حزن ولا صراخ ولا وجع في ما بعد لان الامور الاولى قد زالت"(رؤيا ٢١: ٣).

المسيح يريحنا ويلمسنا ويقبنا ويعطينا الحياة الابدية مهما كانت حالتنا الروحية فلنطلب منه لانه رب الحياة، أمين .



طروباريات

Tropaire ton 2 Lorsque tu es descendu vers la mort, immortelle Vie, l'Enfer fut renversé par la splendeur de ta divinité et, lorsque tu ressuscitas les morts qui gisaient au fond du tombeau, tous les Anges dans les cieux se mirent à chanter : Gloire à toi, Source de vie, ô Christ notre Dieu.	طروبارية القيامة باللحن الثاني: عندما انحدرت إلى الموت، أيها الحياة الذي لا يموت، حينئذ أمت الجحيم ببرق لاهوتك، وعندما أقمت الأموات من تحت الثرى، صرخ نحوك جميع القوات السماويين: أيها المسيح الإله معطي الحياة المجد لك .
Tropaire des martyrs ton 4: Tes martyrs, Seigneur, pour le combat qu'ils ont mené, ont reçu de Toi, notre Dieu, la couronne incorruptible. Animés de ta Force, ils ont terrassé les tyrans, et réduit à l'impuissance l'audace des démons. Par leurs prières, ô Christ Dieu, sauve nos âmes.	طروبارية للشهيدان باللحن الرابع شهيداك يا رب بجهادهما نالا منك الإكليل الغير البالي يا إلهنا. لأنهما أحرزا قوتك فحطما المعتصبيين. وسحقا بأس الشياطين التي لا قوة لها. فيتوسلاتها أيها المسيح الإله خلص نفوسنا.
Kondakion ton 4: Protectrice assurée des chrétiens, Médiatrice sans défaillance devant le Créateur, ne dédaigne pas la voix suppliante des pécheurs ! Mais dans ta bonté hâte-toi de nous secourir, nous qui te crions avec foi : « Sois prompte dans ton intercession, et empressée dans ta prière, ô Mère de Dieu, Secours constant de ceux qui t'honorent ! »	قتدق باللحن الرابع: يا شفيعة المسيحيين غير الخازية. الوسيطة لدى الخالق غير المرودة. لا تعرضي عن أصوات طلباتنا نحن الخطاة. بل تداركينا بالمعونة بما أنك سالحة. نحن الصارخين إليك بإيمان. بادري إلى الشفاعة وأسرعني في الطلبة يا والدة الإله المتشفعة دائما في مكرميك.



من يمنع النميمة عن فمه، يحفظ قلبه من الأهواء ويعاين الرب كل لحظة، ويتأمل في الله دائما. يطرد من داخله الشياطين ويطرح بذور حقدهم. من يسهر على نفسه في كل الأوقات، يبتهد قلبه من الرؤى.
القديس اسحق السرياني

الرسالة والإنجيل

Lecture de la seconde épître du St. Apôtre Paul aux Corinthiens 11:31-33, 12:1-9

Frères, Dieu, qui est le Père du Seigneur Jésus, et qui est béni éternellement, sait que je ne mens point...! À Damas, le gouverneur du roi Arétas faisait garder la ville des Damascéniens, pour se saisir de moi ; mais on me descendit par une fenêtre, dans une corbeille, le long de la muraille, et j'échappai de leurs mains. Il faut se glorifier... Cela n'est pas bon. J'en viendrai néanmoins à des visions et à des révélations du Seigneur. Je connais un homme en Christ, qui fut, il y a quatorze ans, ravi jusqu'au troisième ciel (si ce fut dans son corps je ne sais, si ce fut hors de son corps je ne sais, Dieu le sait). (Et je sais que cet homme (si ce fut dans son corps ou sans son corps je ne sais, Dieu le sait (fut enlevé dans le paradis, et qu'il entendit des paroles ineffables qu'il n'est pas permis à un homme d'exprimer. Je me glorifierai d'un tel homme, mais de moi-même je ne me glorifierai pas, sinon de mes infirmités. Si je voulais me glorifier, je ne serais pas un insensé, car je dirais la vérité ; mais je m'en abstiens, afin que personne n'ait à mon sujet une opinion supérieure à ce qu'il voit en moi ou à ce qu'il entend de moi. Et pour que je ne sois pas enflé d'orgueil, à cause de l'excellence de ces révélations, il m'a été mis une écharde dans la chair, un ange de Satan pour me souffleter et m'empêcher de m'enorgueillir. Trois fois j'ai prié le Seigneur de l'éloigner de moi, et il m'a dit" : Ma grâce te suffit, car ma puissance s'accomplit dans la faiblesse. "Je me glorifierai donc bien plus volontiers de mes faiblesses, afin que la puissance de Christ repose sur moi.



L'Évangile selon saint Luc 7: 11-16

Or, Jésus se rendit ensuite dans une ville appelée Naïn. Ses disciples faisaient route avec lui, ainsi qu'une grande foule. Quand il arriva près de la porte de la ville, on portait tout juste en terre un mort, un fils unique dont la mère était veuve, et une foule considérable de la ville accompagnait celle-ci. En la voyant, le Seigneur fut pris de pitié pour elle et il lui dit: "Ne pleure plus." Il s'avança et toucha la civière; ceux qui la portaient s'arrêtèrent; et il dit: "Jeune homme, je te l'ordonne, réveille-toi." Alors le mort s'assit et se mit à parler. Et Jésus le rendit à sa mère. Tous furent saisis de crainte, et ils rendaient gloire à Dieu en disant: "Un grand prophète s'est levé parmi nous et Dieu a visité son peuple."

فصل من بولس الرسول الثانية إلى أهل كورنثوس

١١: ٣١-٣٣ و ١٢: ١-٩

يا إخوة، قد علم الله أبو ربنا يسوع المسيح المبارك إلى الأبد أنني لا أكذب. كان بدمشق الحاكم تحت إمرة الملك الحارث يحرس مدينة الدمشقيين ليقبض عليّ. فدلّيتُ من كوة في زنبيل من السور ونجوتُ من يديه. إنه لا يُوافقني أن أفتخر فأتّي إلى رؤي الرب وإعلاناته. إنّي أعرف إنساناً في المسيح منذ أربع عشرة سنة (أفي الجسد لست أعلم أم خارج الجسد لست أعلم. الله يعلم) اختطف إلى السماء الثالثة. وأعرف أنّ هذا الإنسان (أفي الجسد أم خارج الجسد لست أعلم، الله يعلم) اختطف إلى الفردوس وسمع كلمات سرّية لا يحلّ لإنسان أن ينطق بها. فمن جهة هذا أفتخر. أمّا من جهة نفسي فلا أفتخر إلاّ بأوهاني. فإني لو أردت الافتخار لم أكن جاهلاً لأنّي أقول الحقّ. لكنّي أتحاشى لنلأ يظنّ بي أحد فوق ما يراني عليه أو يسمعه منّي. ولنلأ أستكبر بفرد الإعلانات، أعطيت شوكة في الجسد، ملاك الشيطان ليظمني لنلأ أستكبر. ولهذا طلبت إلى الرب ثلاث مرّات أن تفارقني فقال لي: تكفيك نعمتي لأنّ قوّتي في الضعف تكمل. فبكلّ سرور أفتخر بالحري بأوهاني لتستقرّ فيّ قوّة المسيح.

الإنجيل للقديس لوقا ٧: ١١-١٦ .

في ذلك الزمان كان يسوع منطلقاً إلى مدينة اسمها ناين. وكان كثيرون من تلاميذه وجمع غفير منطلقين معه فلما قرب من باب المدينة إذا ميت محمول وهو ابن وحيد لأمه وكانت أرملة. وكان معها جمع كثير من المدينة. فلما رآها الرب تحنن عليها وقال لها لا تبكي. ودنا ولمس النعش (فوقف الحاملون). فقال أيها الشاب لك أقول قم فاستوى الميت وبدأ يتكلم فسلمه إلى أمه فأخذ الجميع خوف ومجدوا الله قائلين لقد قام فينا نبي عظيم وافتقد الله شعبه.

كان سرجيوس وباخوس من نبلاء روما، وقد شغلا مناصب عسكرية مهمة رغم صغر سنهما في زمن الإمبراطور مكسيميانوس. وكان أن دعا الإمبراطور، مرة، على عادة أباطرة ذلك الزمان، إلى تقديم الذبائح للالهة الوثنية تعبيراً عن الولاء لسيد العرش، فمثل كل الأعيان وقادة الجيش لديه إلا سرجيوس وباخوس. ولما استطلع الإمبراطور الأمر عرف أنهما مسيحيان. لسان حالهما كان: "نحن لا نخدم إلا في جيشك الأَرْضِي، يا جلالة الإمبراطور. أما التتكرر للإله الحقيقي الوحيد الذي نعبد وتقديم العبادة للالهة لا حياة فيها فلا الحديد ولا النار يمكن أن يجبرانا عليه.....". فاعتاظ الإمبراطور غيظاً شديداً، وأمر للحال بنزع أثوابهما وخاتميتهما وكل علائم الرفعة عنهما وبإلباسهما أثواباً نسانية. ثم وضعوا أغلالاً حول عنقيهما وساقوهما وسط المدينة للهزء والسخرية. أخيراً أمر الإمبراطور بترحيلهما إلى مدينة عند نهر الفرات اسمها بالس، كانت مقر حاكم المشرق، انطيوخوس، إذلاً لهما، إذ أن انطيوخوس هذا كان قد خدم تحت إمرة سرجيوس، وكان مشهوراً بشراسته وعدائه للمسيحيين.

حاول انطيوخوس أمام رئيسه السابق أن يتذكى فجعله كبير سرجيوس وباخوس وثباتهما يشعر بالضعف والعجز والصغر كما لو كان قزماً، فتحوّل، إذ ذاك، إلى وحش مفترس، فألقى بسرجيوس في السجن وسلم باخوس للمعذبين الذين ضربوه ضرباً مبرحاً إلى أن فاضت روحه. أما سرجيوس فانتظر الحاكم بضعة أيام، ثم ساقه إلى قرية سورية تعرف بالرصافة قريبة من بالس، على بعد حوالي مئتي كيلومتر إلى الشرق من حلب، وهناك أمر به فقطعت هامته. وقد أضحى المكان الذي دفن فيه سرجيوس مقاماً تتقاطر إليه الناس من كل صوب، حتى إنه أصبح مدينة وصار يعرف باسم سرجيوس: سرجيو بوليس، أي مدينة سرجيوس. كما أن إكرام سرجيوس وباخوس انتشر في أمكنة كثيرة من المشرق. ويقال أن أول كنيسة بنيت له كانت في بصرى حوران سنة ٥١٢م.

كما بنى الإمبراطور يوستنيانوس كنيستين عظيمتين على اسم القديس سرجيوس (سركيس)، إحداها في القسطنطينية والأخرى في عكا في فلسطين (القرن السادس). وهناك العديد من الكنائس والأديرة في لبنان وسوريا على اسم سرجيوس أو سرجيوس وباخوس معاً. ويظن الدارسون أن إكرام هذين القديسين في بلادنا مرده، بصورة خاصة، الخلفية الحورانية للكثير من الأسر المسيحية. يذكر أن القديسين سرجيوس وباخوس كانا من أبرز القديسين الشفعاء لدى الغساسنة. من هذه المقامات دير على اسم القديس (مار) سركيس (سرجيوس) بالقرب من دير سيده كفتون الحالي التابع لأبرشية جبيل والبترون وتوابعهما (جبل لبنان) الأرثوذكسية. هذا يظن الدارسون أنه يرقى إلى ما بين القرنين الخامس والسابع.



مفكرة وأخبار رعيتنا

الجنانيز:

- ذكرى الثالث لراحة نفس **غسان الياس صليبي** مقدمة من شقيقه جورج وزوجته ديمبا صليبي والعائلة والمختصين بهم.
- ذكرى التاسع لراحة نفس **نيقولا اندراوس** مقدمة من الزوجة منتهى وأولادهما جويل وجاكي وعائلاتهم والمختصين بهم.
- ذكرى الأربعين لراحة نفس **جهاد مجاعص** مقدمة من الوالدة لبيبة مجاعص، أشقائه الياس، بشارة وصونيا وعائلاتهم والمختصين بهم.
- ذكرى الأربعين لراحة نفس الأسوف على شبابهم **جهاد نادر، جوزيف الضهر ورونالدو ملكي** مقدمة من عائلات ضيعة تل عباس الغربي.
- ذكرى السنة لراحة نفس **أمل منصور بابيك** مقدمة من ابنتها كرم بابيك وعائلته والمختصين بهم، ولراحة نفس الوالد غسان بابيك.
- ذكرى الستة أشهر لراحة نفس **جميل نعنع** مقدمة من زوجته ماري ز غيب نعنع وأولادهما وعائلاتهم والمختصين بهم.

الذكريات:

- ذكرانية لراحة نفس **إيليا كاشو** مقدمة من الزوجة كاترين يوسف كاشو واولادها وعائلاتهم والمختصين بهم .
- ذكرانية لراحة نفس **جيزال بشور** مقدمة من ابنا عيسى حلو والعائلة والمختصين بهم.
- ذكرانية لراحة نفس **أنطوانيت شماس بدران** مقدمة من طوني الشماس والعائلة والمختصين بهم.

إعلانات هامة

<p>Le mois d'octobre est le mois de l'organisation de Teen Soyo :</p> <p>Nous avons reçu de l'archiprêtre Dr Joseph Purpura, que durant le moi d'octobre les membres du Teen Soyo sont encouragés à lire les Épîtres, tout au long de ce mois-ci, et en expliquant les réalisations qu'ils ont été faites et les projets à accomplir : soutenir le projet des Jeux Olympiques qui auront lieu l'été prochain en 2019, et passer les paniers durant la liturgie de dimanche 18 octobre.</p>	<p>شهر تشرين الأول هو شهر عضوية ال Teen Soyo ومسؤولياتها في هذا الشهر:</p> <p>جاءنا من رئيس قسم عضوية الشباب وخدمات الرعايا في الأبرشية، المتقدم في الكهنة الدكتور جوزيف بربور، كتابا يعلمنا فيه، بأن شهر تشرين الأول هو شهر عضوية ال Teen Soyo، ومطلوب من الأعضاء المنتسبين للعضوية في كنيستنا، تثبيت وجودهم، طيلة آحاد هذا الشهر، بتلاوة رسائل الأحاد شرح إنجازات العضوية التي تحققت والتي ستتحقق، التطواف بصواني لمشروع أولمبياد المعاقين الذي سيقام الصيف المقبل ٢٠١٩، وذلك الأحد في ١٨ تشرين الأول الحالي.</p>
<p>Rappel de payer la cotisation familiale :</p> <p>En raison des préparatifs de l'Assemblée générale, au cours de laquelle les croyants partagent leurs préoccupations de la paroisse et trouvent des moyens d'améliorer le travail pastoral. Nous demandons à ceux qui découvrent qu'ils n'ont pas soutenu l'église avec leurs contributions financières annuelles (300 dollars), et peuvent être sûrs de contacter le bureau de l'église. Nous vous prions de nous excuser pour ce rappel et nous vous remercions de votre compréhension de l'intérêt de la paroisse.</p>	<p>مساهماتكم:</p> <p>لقد اقترب موعد الجمعية العمومية لرعية السيدة في مونتريال، وهو اللقاء السنوي الذي يتبادل فيه المؤمنون هواجس الرعية وإيجاد السبل لعمل رعائي أفضل. لقاء يفترض القانون ان يحضره كل من أتم الأيفاء بمساهماته، التي ليست سوى تعبير عن تكافل المؤمنين وتعاضدهم لتسهيل العمل الرعوي ولاستمرارية النهوض بالكنيسة، واستباقا لأي مفاجئة قد يخيبها البناء القديم الذي يأوينا كنيسة لله الأب. ويمكن التأكد من ذلك بالاتصال بمكتب الكنيسة. والرب يفيض عليكم من نعمه الغزيرة.</p>
<p>L'union orthodoxe organise un Gala annuel sous le thème de 'Le Gala des Lumières' le samedi le 17 novembre 2018 au Château Royal situé à 3500 Boul du Souvenir Laval H7V 1X2. Le billet est à 150\$, merci de votre implication chacun et chacune. Pour réserver: Union Orthodoxe : (514) 999 0428, ou vous pouvez visiter unionorthodoxe@gmail.com.</p>	<p>ينظم الاتحاد الأرثوذكسي السهرة السنوية تحت عنوان "حفل النور"، وذلك السبت في ١٧ تشرين الثاني ٢٠١٨ في شاتو رويال على العنوان 3500 Boul du Souvenir Laval H7V 1X2. للاستعلام والحجز الاتصال على الرقم أدناه أو على الموقع الإلكتروني unionorthodoxe@gmail.com . حدد سعر البطاقة ب ١٥٠ دولار. شاكرين جميع الذين يلبون هذه الدعوة.</p>

مسرحية جبال الصوان

نعلمكم بأن رعيئنا ضمنت مسرحية "جبال الصوان" للأخوين رحباني، وستعرض يوم السبت ٢٧ تشرين الأول ٢٠١٨، على مسرح Collège Regina Assumpta على العنوان: 1750 Rue Sauriol E, Montréal, QC H2C 1X4. احجز بطاقتك منذ الآن سعر البطاقة (\$٢٠، \$٣٠، \$٤٠ و \$٥٠).
للحجز الاتصال برينا يواكيم منري: 514-833-0084

la présentation de la Pièce Musicale 'Jibal Alsouan'

Nous vous informerons que notre paroisse a commandité la Pièce Musicale ' Jibal Alsouan', pour les frères Rahbani et sera présenté le samedi, 27 Octobre, 2018 au Théâtre du Collège Regina Assumpta . Adresse 1750 Rue Sauriol E, Montréal, QC H2C 1X4. Réservez votre carte maintenant pour le prix de la carte (20 \$, 30 \$, 40 \$ et 50 \$). Pour les réservations, contactez Rita Youwakim Mitri: 514-833-0084.

تابعوا أخبار رعية كنيستنا مع النشرة كاملة على الموقع الإلكتروني: في إطار التواصل المستمر بين رعية الكنيسة وأبنائها العائلات، ومن منطلق المسؤولية الرعائية لوضع الجميع في أجواء نشاطاتنا الروحية والاجتماعية والإنسانية، فقد تبنتنا موقعاً إلكترونياً وهو www.alsayde.org يمكنكم من خلاله الاطلاع على كل جديد وعلى النشرة الرعائية الأسبوعية، ويمكنكم إضافة بريدكم الإلكتروني إلى لائحتنا. كما وبإمكانكم تسجيل أولادكم في مدارس الأحد على الموقع ذاته.

Suivez l'actualité de notre paroisse avec le bulletin complet sur le Site Web suivant:

Dans le cadre de la communication continue entre la paroisse de l'Église et ses familles et de notre responsabilité pastorale de vous informer de nos activités spirituelles, sociales et humanitaires, nous avons créé un site Web, www.alsayde.org, qui vous permet d'accéder à toutes les actualités et bulletins hebdomadaires. Vous pouvez ajouter votre adresse courriel à notre liste. Vous pouvez également inscrire vos enfants dans les écoles du dimanche sur le même site.

La Société des Dames d'Entraide Libanaises, Syriennes, Canadiennes: vous invite à une soirée de plaisir de cartes, des jeux et un souper le dimanche 4 novembre 2018 à partir du 16.00h au cathédrale Saint-Sauveur Melkite, située à 10025 boul de l'Acadie Montréal, Québec. Donation \$ 40,00 pour le dîner. Réservation: Siham Khoury (514) 739-3992, Georgette Estephan (514) 332-3920, Claude Issid (514) 334-3834, Hala Haddad (514) 952-5523 et Laila Trak (514) 332-1310.

VIENS T'AMUSER AVEC NOUS A L'ACTION DE GRACE UNDI 8 OCTOBRE A L'ACTION DE GRACE

L'église orthodoxe d'Antioche de la vierge marie organise une sortie de cueillette de pommes et de citrouilles, sans oublier la promenade en train, la mini-ferme et les aires de jeux pour les enfants le départ est prévu à 11h du stationnement de l'église et le super diner traditionnelle crêpes bretonnes dans une ambiance champêtre est prévu à 13h et/ ou à 14h selon votre choix

Prix pour la cueillette 11\$ pour un sac de 10 Lb et 20\$ pour un sac de 20 LB

Svp confirmer votre présence sur notre page Facebook ou par téléphone au 514-858-7004



